

HITACHI

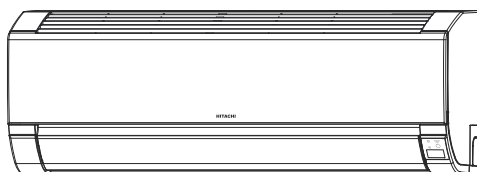
SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

INDOOR UNIT



MODEL

RAK-15QEF/RAK-18REF
RAK-25REF/RAK-25REFC
RAK-35REF/RAK-35REFC
RAK-50REF/RAK-50REFC



RAR-7PE1



RAK-15QEF/RAK-18REF
RAK-25REF/RAK-25REFC
RAK-35REF/RAK-35REFC
RAK-50REF/RAK-50REFC

Instruction manual

Page 1~10

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

This room air conditioner is only for consumer usage.

Do not use for preservation of foods, animals, plants, precision machines, art, medicine or such.

SAFETY PRECAUTION



Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.



This appliance is filled with R32.

- Pay special attention to signs of "▲ **Warning**" and "▲ **Caution**". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The signs indicate the following meanings. (The following are examples of signs.)



Make sure to connect earth line.



This sign in the figure indicates prohibition.



Indicates the instructions that must be followed.

- Please keep this manual after reading.

PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

WARNING 	• Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.	 PROHIBITION
	• Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.	
	• Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock or fire.	 CONNECT EARTH LINE
	• Be sure to use the specified piping set for R32. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults. • Do not use refrigerant other than the one indicated on the outdoor unit (R32) when installing, moving or repairing. Using other refrigerants may cause trouble or damage to the unit, and personal injury.	
CAUTION 	• A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.	
	• Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it.	 PROHIBITION
	• Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose.	
	• Make sure that a single phase 220V-230V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire.	 PROHIBITION

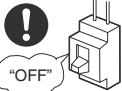
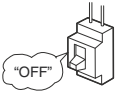
PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

WARNING 	• Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.	
	• Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.	
	• Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

WARNING 	• Avoid an extended period of direct airflow for your health.	 PROHIBITION
	 PROHIBITION	• Do not put objects like thin rods into the panel of blower and suction side because the high-speed fan inside may cause danger.
	• Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident.	 PROHIBITION
		• During thunder storm, disconnect the plug top and turn off the circuit breaker.
	• Spray cans and other combustibles should not be located within a meter of the air outlets of both indoor and outdoor units. As a spray can's internal pressure can be increased by hot air, a rupture may result.	 PROHIBITION

PRECAUTIONS DURING OPERATION

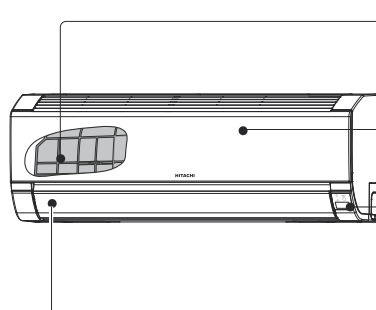
 CAUTION	The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use.	 PROHIBITION
	 DON'T WET	Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.
	When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency.	 STRICTLY OBSERVE PRECAUTIONS
	 PROHIBITION	Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.
	Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger.	 PROHIBITION
	 PROHIBITION	Do not wash the unit with water or place a water container such as a vase on the indoor unit. Electrical leakage could be present and cause electric shock.
	Do not place plants directly under the airflow as it is bad for the plants.	 PROHIBITION
	 "OFF"	Be sure to stop the operation by using the remote controller and turn off the circuit breaker during cleaning, the high-speed fan inside the unit may cause danger.
	Turn off the circuit breaker if the unit is not be operated for a long period.	 "OFF"
	 PROHIBITION	Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.
	When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time.	 PROHIBITION
	 PROHIBITION	If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.
	Indoor unit cleaning must be performed by authorized personnel only. Consult your sales agent. Using a commercially available detergent or similar can damage the plastic parts or clog the drain pipe, causing water to drip with potential electric shock hazard.	 PROHIBITION
	 DON'T TOUCH	Do not touch the air outlet, bottom surface and aluminium fin of the outdoor unit. You may get hurt.
	Do not touch the refrigerant pipe and connecting valve. Burns may result.	 DON'T TOUCH
	This appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children must be supervised not to play with the appliance.	

OPERATING RANGE

Operation mode	Cooling / Dehumidifying	Heating
Outdoor temperature	-10 to 46°C	-15 to 21°C

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT



Air filter

To prevent dust from coming into the indoor unit.
(Refer page 6)

Front panel

(Refer page 7)

Indoor unit indicators

Light indicator showing the operating condition.
(Refer page 5)

Horizontal deflector Vertical deflector (Air Outlet)



Remote controller

Send out operation signal to the indoor unit. So as to operate the whole unit.

MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)	DEPTH (mm)
RAK-15QEF, RAK-18REF, RAK-25REF, RAK-25REFC RAK-35REF, RAK-35REFC, RAK-50REF, RAK-50REFC	780	280	215

NOTE FOR MULTI SYSTEM

Several indoor units can be connected to one outdoor unit.
You can operate only one unit or several units according to your needs.

Combination of operations:

When operation mode is selected:

- You cannot operate the indoor units in the following combinations.

One unit	Other unit
Heating	Cooling
	Dehumidifying
	Fan

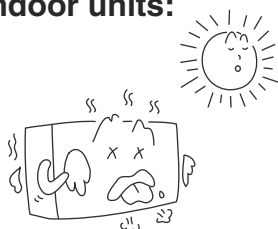
- The indoor unit which is turned on first continues to operate. Other indoor units which are turned on later go into standby mode and the operation lamp lights.
- To operate the indoor units turned on later, set the operation mode as same as the indoor unit turned on first.

During automatic operation

- When heating operation is automatically selected for the first indoor unit, the next indoor unit will then start to heat. Also, if cooling or dehumidifying is automatically selected for the first indoor unit, the next indoor unit will also start to cool or dehumidify.

Adjusting the number of indoor units:

Decrease the number of indoor units to be operated especially when it is very hot or very cold or when you want to reach the preset temperature quickly.

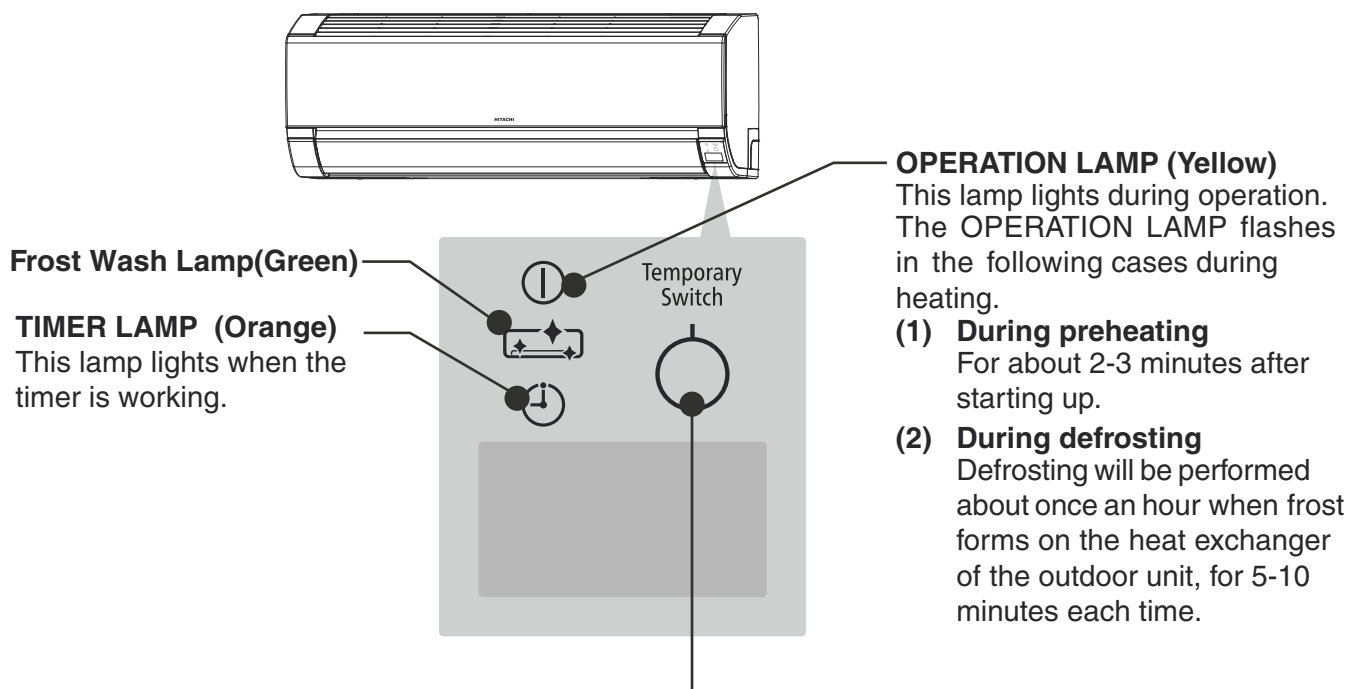


Stopped indoor units:

When an indoor unit is operated in the cooling, heating or dehumidifying mode in one room, the sound of refrigerant flow may be heard from a stopped indoor unit or a stopped indoor unit may become warm. This is because the indoor unit returns refrigerant to the outdoor unit to be ready for operation.

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT INDICATIONS



Frost Wash Lamp (Green)

TIMER LAMP (Orange)

This lamp lights when the timer is working.

OPERATION LAMP (Yellow)

This lamp lights during operation. The OPERATION LAMP flashes in the following cases during heating.

(1) During preheating

For about 2-3 minutes after starting up.

(2) During defrosting

Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5-10 minutes each time.

TEMPORARY SWITCH

Use this switch to start and stop when the remote controller does not work.

- By pressing the temporary switch, the operation is done in automatic mode.
- When the operation is done using the temporary switch after the power source is turned off and turn on again, the operation is done in automatic mode.



CAUTION

Turn off the circuit breaker if the unit is not be operated for a long period.

☆ If the power stays on and the unit is not operated, power is slightly consumed in the control circuit. The power is saved by turning off the power switch (or the circuit breaker when the power is supplied from the outdoor unit).

MAINTENANCE

⚠ CAUTION

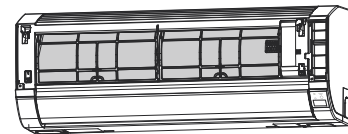
Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

1. AIR FILTER

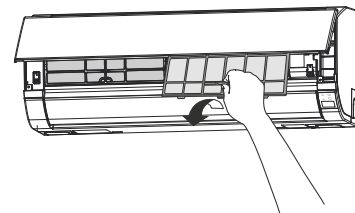
Please clean the filter once about every two weeks. By doing so, the power rates are saved. In case the air filter is full of dust, the air flow will decrease and the cooling capacity will be reduced. Further, noise may occur. Be sure to clean the filter following the procedure below.

PROCEDURE

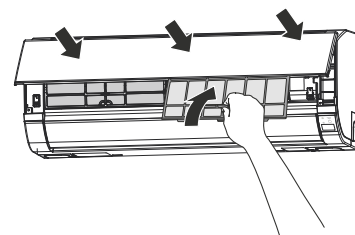
- 1** Open the front panel carefully and remove the filter.



- 2** Vacuum dust from the air filter using vacuum cleaner. If there is too much dust, wash the filter with a detergent and rinse it thoroughly. After that, dry it in the shade.



- 3**
- Set the filter with "FRONT" mark facing front, and slot them into the original state.
 - After attaching the filters, push the front panel at three arrow portions as shown in figure and close it.



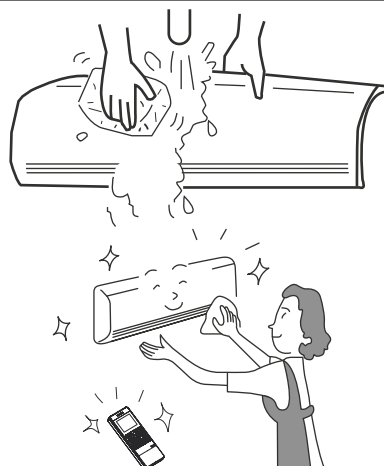
⚠ CAUTION

- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filter may shrink.
- Don't operate the unit without filter. Fault may occur if you continue.

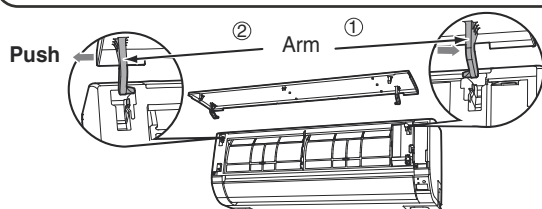
2. CLEANING OF FRONT PANEL

- Remove the front panel and wash with clean water. Wash it with a soft sponge. After using neutral detergent, wash thoroughly with clean water.
- When front panel is not removed, wipe it with a soft dry cloth. Wipe the remote controller thoroughly with a soft dry cloth.
- Wipe the water thoroughly. If water remains at indicators or signal receiver of indoor unit, it causes trouble.

Method of removing the front panel.
Be sure to hold the front panel with both hands to detach and attach it.

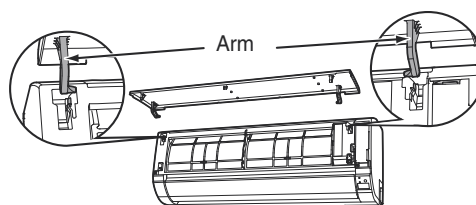


Removing the Front Panel



1. Push the end of the right-side arm outward to release the tab.
2. Move the left-side arm outward to release the left tab, and then pull the panel towards you.

Attaching the Front Panel



1. Insert the shaft of the left arm along the step on the unit into the hole.
2. Securely insert the shaft of the right arm along the step on the unit into the hole.
3. Make sure that the front panel is securely attached, and then close the front panel.

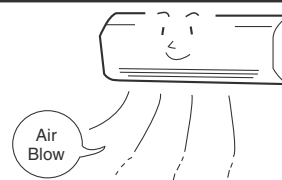
CAUTION

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never use hot water (above 40°C), benzine, gasoline, acid, thinner or a brush, because they will damage the plastic surface and the coating.



3. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Run the unit by setting the operation mode to (FAN) and the fan speed to HI for about half a day on a fine day, and dry the whole of the unit.
- Switch off the power plug or turn off the circuit breaker.



INFORMATION

CAPABILITIES

Heating Capability

- This room air conditioner utilizes a heat pump system that absorbs exterior heat and brings it into a room to be heated. As the ambient temperature gets lower, heating capability will also lower. In such a situation, the inverter work to increase compressor rpm to keep the unit's heating capability from decreasing. If the unit's heating performance is still unsatisfactory, other heating appliances should be used to augment this unit's performance.
- The air conditioner is designed to heat an entire room so that it may take some time before you feel warm. Timer operation is recommended for effective preheating ahead of the desired time.

CAUTION

Do not use a stove or any other high temperature devices in proximity to the indoor unit.



Cooling and Dehumidifying Capabilities

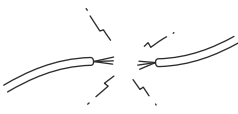
- If the heat present in a room exceeds the unit's cooling capacity (for example, if there are many people in the room or other heating appliances are used), the preset room temperature may not be reached.

REFRIGERANT INFORMATION

- For the refrigerant charge information, please refer to the outdoor unit installation manual or specification label.

REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS EVERY EITHER HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT SHOULD YOU NEED ANY HELP.

1		 WARNING	Check to see if the unit's earth line has been connected correctly. If the earth line is disconnected or faulty, unit failure or electric shock hazard may result.
2		 WARNING	Check to see if the mounting frame has rusted excessively or if the outdoor unit has tilted or become unstable. It could collapse or fall, causing injury.

AFTER SALES SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING POINTS.

CONDITION	CHECK THE FOLLOWING POINTS
If the remote controller is not transmitting a signal. (Remote controller display is dim or blank.)	• Do the batteries need replacement? • Is the polarity of the inserted batteries correct?
When it does not operate.	• Is the fuse all right? • Is the voltage extremely high or low? • Is the circuit breaker "ON"? • Is the power plug inserted? • Do you have any power cut?
When it does not cool well. When it does not heat well.	• Is the air filter blocked with dust? • Is the set temperature suitable? • Have horizontal air deflectors been adjusted to their correct positions according to the operation mode selected? • Are the air inlets or air outlets of indoor and outdoor units blocked? • Is the fan speed "LOW" or "SILENT"?

FROST WASH OPERATION

Frost wash operation does not start	It does not wash when outside temperature is less than about 1 degrees Celsius or more than 43 degrees Celsius. It does not wash when the humidity in the room is about 30% or less or about 70% or more. When "FROST WASH" is done by operating a remote controller, it does not wash when the room temperature is less than about 10 degrees Celsius or more than about 32 degrees Celsius. Within 60 minutes after the end of "FROST WASH", "FROST WASH" is not operated for product protection.
Noise occurred during frost wash operation	It is the sound that the internal machine is inflated and contracted by the temperature change and the fin of the heat exchanger is frozen and thawed
 (FROST WASH) indicator blinks	Repeat for 1 second on and 1 second off for 10 seconds Because "FROST WASH" can not work when operating the "FROST WASH" with remote controller. · The air conditioner is operating · Outside air temperature, room temperature and room humidity are not suitable for "FROST WASH" · It has not been over 60 minutes since the end of "FROST WASH" Repeat for 4 seconds on and 1 second off for 15 seconds Because it is not "FROST WASH" for a long time. → Operate the remote controller to operate "FROST WASH".

■ The following phenomena do not indicate unit failure.

During heating, the operation indicator blinks and air blow stops	<Operation start> The unit is preparing to blow warm air. Please wait. <In operation> The outdoor unit is defrosting. Please wait.
Hissing or fizzy sounds	Refrigerant flow noise in the pipe or valve sound generated when flow rate is adjusted.
Squeaking noise	Noise generated when the unit expands or contracts due to temperature changes.
Rustling noise	Noise generated with the indoor unit fan's rpm changing such as operation start times.
Clicking noise	Noise of the motorized valve when the unit is switched on.

Perking noise	Noise of the ventilation fan sucking in air present in the drain hose and blowing out dehumidifying water that had accumulated in the condensed water collector. For details, consult your sales agent.
Changing operation noise	Operation noise changes due to power variations according to room temperature changes.
Mist emission	Mist is generated as the air within the room is suddenly cooled by conditioned air.
Steam emitted from the outdoor unit	Water generated during defrosting operation evaporates and steam is emitted.
Odors	Caused as the smells and particles of smoke, food, cosmetics, etc. present in room air become attached the unit and blown off into the room again.
The outdoor unit continues to operate even if operation is stopped.	Defrosting is underway (as the heating operation is stopped, the microcomputer checks frost accumulated in the outdoor unit and instructs the unit to perform automatic defrosting if necessary).
The OPERATION lamp is blinking.	Shows preheating or defrosting operation is underway. As the protective circuit or preheat sensor operates when unit operation is stopped during preheating and then restarted, or when operation mode is switched from cooling to heating, the lamp continues to blink.
Does not reach the temperature setting	Actual room temperature may deviate slightly from the remote controller's temperature setting depending on the number of people in the room, indoor or outdoor conditions.

- If the unit still fails to operate normally after performing the above inspections, turn the circuit breaker off and contact your sales agent immediately.

Contact your sales agent immediately if the following phenomena should occur

- The circuit breaker switches off or the fuse blows frequently.
- The switch operation is not stable.
- Foreign matter or water accidentally enters the unit interior.
- The power cord gets excessively hot or its insulation is torn or stripped.
- TIMER lamp on the indoor unit display blinks.

(As the nature of the failure can be identified by the blinking cycle, check the blinking cycle before turning off the circuit breaker.)



Notes

- In quiet operation or stopping the running, the following phenomena may occasionally occur, but they are not abnormal for the operation.
 - (1) Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
 - (2) Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So please clean the air filter and the evaporator regularly to reduce the odor.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.

Please note:

On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.

The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.



English

Following Regulation EU No. 517/2014 on Certain Fluorinated Greenhouse gases, it is mandatory to fill in the label attached to the unit with the total amount of refrigerant charged on the installation.

Do not vent R410A into the atmosphere: R410A are fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto protocol global warming potential (GWP) R410A = 2088.

Tn of CO2 equivalent of fluorinated greenhouse gases contained is calculated by indicated GWP * Total Charge (in kg) indicated in the product label and divided by 1000.

Español

De acuerdo con el reglamento UE N° 517/2014 sobre determinados gases fluorados de efecto invernadero, es obligatorio rellenar la etiqueta suministrada con la unidad con la cantidad total de refrigerante con que se ha cargado la instalación.

No descargue el R410A en la atmósfera: R410A son gases fluorados cubiertos por el protocolo de Kyoto con un potencial de calentamiento global (GWP) = 2088.

Las Tn de CO2 equivalente de gases fluorados de efecto invernadero contenidos se calcula por el PCA indicado * Carga Total (en kg) indicada en la etiqueta del producto y dividida por 1000.

Deutsch

Folgende Verordnung EG Nr. 517/2014 Bestimmte fluorierte Treibhausgase, auf dem Schild, das sich am Gerät befindet, muss die Gesamtkältemittelmenge verzeichnet sein, die bei der Installation eingefüllt wird.

Lassen sie R410A nicht in die luft entweichen: R410A sind fluorierte treibhausgase, die durch das Kyoto-protokoll erfasst sind. Sie besitzen folgendes treibhauspotential (GWP) R410A = 2088.

Die Menge an CO2-Äquivalent fluorierte Treibhausgase enthalten (in Tn) wird von GWP * die auf dem Produktetikett angegebenen Gesamtfüllmenge (in kg) und durch 1000 geteilt berechnet.

Français

En fonction de la Réglementation CE N° 517/2014 concernant certains gaz à effet de serre fluorés, il est obligatoire de remplir l'étiquette attachée à l'unité en indiquant la quantité de fluide frigorigène qui a été chargée à l'installation.

Ne laissez pas le R410A se répandre dans l'atmosphère: le R410A sont des gaz à effet de serre fluorés, couverts par le protocole de Kyoto avec un potentiel de réchauffement global (PRG) R410A = 2088.

Les Tn d'équivalent-CO2 de gaz à effet de serre fluorés contenus est calculé par le PRG * Charge Totale (en kg) indiquée dans l'étiquette du produit et divisé par 1,000.

Italiano

In base alla Normativa EC N° 517/2014 su determinati gas fluorurati ad effetto serra, è obbligatorio compilare l'etichetta che si trova sull'unità inserendo la quantità totale di refrigerante caricato nell'installazione.

Non scaricare R410A nell'atmosfera: R410A sono gas fluorurati ad effetto serra che in base al protocollo di Kyoto presentano un potenziale riscaldamento globale (GWP) R410A = 2088.

Le Tn di CO2 equivalente di gas fluorurati ad effetto serra contenuti si calcola dal GWP indicato * Carica Totale (in kg) indicato nella etichetta del prodotto e diviso per 1000.

Português

Em conformidade com a Regulamentação da UE N° 517/2014 sobre determinados gases fluorados com efeito de estufa, é obrigatório preencher a etiqueta afixada na unidade com a quantidade total de refrigerante carregada na instalação.

Não ventilar R410A para a atmosfera: o R410A são gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo potencial de aquecimento global (GWP) do protocolo de Quioto = 2088.

Tn de CO2 equivalente de gases fluorados com efeito de estufa é calculado pelo GWP indicado * Carga Total (em kg) indicado no rótulo de produto e dividido por 1000.

Dansk

Henhold til Rådets forordning (EF) nr. 517/2014 om visse fluorholdige drivhusgasser, skal installationens samlede mængde kølevæske fremgå af den etiket, der er klæbet fast på enheden.

Slip ikke R410A ud i atmosfæren: R410A er fluorholdige drivhus-gasser, der er omfattet af Kyoto-protokollens globale opvarmningspotentiale (GWP) R410A = 2088.

Tn af CO2-ækvivalent af fluorholdige drivhusgasser er beregnet ved angivet GWP * Samlet Charge (i kg) er angivet i produktets etiket og divideret med 1000.

Nederlands

Conform richtlijn EC N° 517/2014 voor bepaalde fluorbroeikasgassen, dient u de tabel in te vullen op de unit met het totale koelmiddelvolume in de installatie.

Laat geen R410A ontsnappen in de atmosfeer: R410A zijn fluorbroeikasgassen die vallen onder het protocol van Kyoto inzake klimaatverandering global warming potential (GWP) R410A = 2088.

Tn van CO2-equivalent van fluorbroeikasgassen wordt berekend door het aangegeven GWP * Totale Hoeveelheid (in kg) aangegeven in het product label en gedeeld door 1000.

Svenska

Enligt reglering EC N° 517/2014 om vissa fluorhaltiga växthusgaser, måste etiketten som sitter på enheten fyllas i med sammanlagd mängd kylmedium som fyllts på under installationen.

Släpp inte ur R410A i atmosfären: R410A är fluorhaltiga växthus-gaser som omfattas av Kyotoprotokollet om global uppvärmnings-potential (GWP) R410A = 2088.

Tn av CO2-ekvivalenter fluorhaltiga växthusgaser beräknas genom indikeras GWP * Total Påfyllning (i kg) som anges i produktetiketten och divideras med 1000.

Ελληνικά

Σύμφωνα με τον Κανονισμό 517/2014/EK για για ορισμένα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου, είναι υποχρεωτική η συμπλήρωση της επισήμανσης που επισυνάπτεται στη μονάδα με το συνολικό ποσό ψυκτικού που εισήχθη κατά την εγκατάσταση.

Μην απελευθερώνετε R410A στην ατμόσφαιρα. Τα R410A είναι φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου που εμπίπτουν στο πρωτοκόλλο του κυοτο δυναμικο θερμανση του πλανητη (GWP) R410A = 2088.

Τη ισοδύναμου CO2 φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου που περιέχονται υπολογίζεται από υποδεικνύεται GWP * Συνολική πλήρωση (σε kg) που αναφέρεται στην ετικέτα του προϊόντος και χωρίζονται από το 1000.

REFRIGERANT INFORMATION - INFORMACIÓN SOBRE EL REFRIGERANTE - KÜHLMITTELINFORMATION INFORMATION CONCERNANT LE FLUIDE FRIGORIGÈNE - INFORMAZIONI RELATIVE AL REFRIGERANTE INFORMAÇÕES SOBRE O REFRIGERANTE - OPLYSNINGER OM KØLEMIDDEL - INFORMATIE OVER KOELSTOF KYLNINGSMIDDEL - ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΜΕΣΟΥ Refrigerant - Refrigerante - Kühlmittel - Fluide frigorigène - Kølemiddel - Koelstof - Kylnings - Μέσου R410A	t CO2 = (1) x (2) / 1000 (1) GWP, PCA, PRP, GWP, GWP, PAG, GWP, GWP, GWP, GWP 2088 (2) Factory Charge - Carga de fábrica - Werksbefüllung - Charge en usine - Quantità già caricata (Refer to Specification Label) (Consulte la etiqueta de especificaciones) (Siehe Typenschild) (Reportez-vous à l'Étiquette des Spécifications) (Fare riferimento alla placca delle specifiche) Carga de fábrica - Påfyldt fra fabriken - In fabriek gevuld - Påfyllning från fabriken - Εργοστασιακή πλήρωση (Consulte a etiqueta de especificações) (Se specificatjonsmærkat) (Zie specificatietabel) (Se märketikett) (Ανατρέξτε στην πινακίδα προδιαγραφών)
---	---



English

Following Regulation EU No. 517/2014 on Certain Fluorinated Greenhouse gases, it is mandatory to fill in the label attached to the unit with the total amount of refrigerant charged on the installation.

Do not vent R410A into the atmosphere: R410A are fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto protocol global warming potential (GWP) R410A: = 2088.

Tn of CO₂ equivalent of fluorinated greenhouse gases contained is calculated by indicated GWP* Total Charge (in kg) indicated in the product label and divided by 1000.

Български

Настоящата регулация EU No. 517/2014 за Специфични Флуорирани парникови газове е задължителна за попълване на етикета, прикрепен към съоръжението с общото количество на хладилен агент зареден в инсталацията.

Не изпускайте R410A в атмосферата: R410A е флуориран парников газ съгласно протокола от Киото с потенциал за глобално затопляне (GWP) R410A: = 2088.

Tn флуориран парников газ като еквивалент на CO₂ се изчислява като GWP* Total Charge (в кг.) посочени на етикета на уреда и разделено на 1000.

Čeština

Dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady EU č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech je povinné vyplnit údaj o celkové náplni chladiva do revizního štítku umístěného na jednotce.

Nevypouštějte chladivo R410A do atmosféry: R410A je fluorovaný skleníkový plyn zahrnutý v Kjótském protokolu s potenciálem globálního oteplování (GWP) R410A = 2088.

Tuna ekvivalentu CO₂ množství obsažených skleníkových plynů je vypočítána součinem uvedeného koeficientu GWP* celková náplň chladiva (kg) / 1000.

Estonian

Vastavalt Euroopa Liidu (EU) Määrusele EL nr 517/2014 on teatud fluoritud kasvuhoonegaaside puhul kohustuslik täita seadmele kinnitatud etikett, ning märkida lisatud külmaagentsi üldkogus, mis mõõdetakse paigalduse käigus.

Ära väljuta külmaainet R410A atmosfääri: R410A on fluoritud kasvuhoonegaas, mida käsitletakse Kyoto protokollis globaalse soojenemise potentsiaal (GWP) R410A: = 2088 kontekstis.

Kasvuhoonegaasides sisalduvat CO₂ ekvivalenti Tn arvutatakse märgitud GWP (globaalse soojenemise potentsiaal) * Kogu lisatud külmaagents (kg-des), mis on märgitud toote etiketil ja jagatud 1000-ga.

Hrvatski

Sljedeća regulativa EU No. 517/2014 fluoriranim stakleničkim plinovima, obvezno je popuniti etiketu pričvršćenoj na jedinici (uređaju) s ukupnim iznosom rashladnog medija napunjenog u uređaju.

Ne ispuštati R410A u atmosferu: R410A su fluorirane stakleničke plinovi obuhvaćeni Kyoto protokolom stakleničkim potencijalom (GWP) R410A: = 2088.

Tn CO₂ ekvivalenta fluoriranih stakleničkih plinova koji se računa naveden GWP * ukupan trošak (u kg) navedenog na etiketi proizvoda i podijeljen 1000.

Latvian

Pēc Regulas ES Nr 517/2014 par noteiktām fluorētām siltumnīcefekta gāzēm, etiķetē uz iekārtas ir obligāti uzpildītā aukstumaģenta daudzums.

Neizlaižiet R410A atmosfērā: R410A ir fluorētas siltumnīcefekta gāzes, uz kurām attiecas Kioto protokols globālās sasilšanas potenciāls (GSP) R410A: = 2088.

Ar CO₂ ekvivalenta fluorēto siltumnīcefekta gāzu rekuperāciju, tiek aprēķināta, norādīta GWP * Kopējais apjoms (kg), kas norādīta produkta marķējumā un dalīts ar 1000.

Lithuanian

Pagal ES nutarimą Nr. 517/2014, dėl nekenksmingų aplinkai ("Žalio namo") fluorinų turinčių dujų naudojimo, yra privaloma ant agregato etiketės nurodyti instaliuotoje sistemoje užpildyto freono svorį.

Negalima išleisti R410A freono į atmosferą: R410A fluorinų turinčios nekenksmingos ("Žalio namo") dujos yra apskaitomos pagal Kyoto protokolą, globalinio atšilimo koeficientas (GWP) R410A = 2088.

Fluorinų turinčių nekenksmingų ("Žalio namo") dujų CO₂ (anglies dvideginio) ekvivalentas yra apskaičiuojamas remiantis GWP* koeficientu. Bendras agregato užpildymo svoris (kg), nurodytas etiketėje ir padalintas iš 1000.

Magyar

Az 517/2014/EU fluortartalmú üvegházhatású gázokról szóló rendelkezésének megfelelően, telepítéskor a teljes hűtőközeg mennyiségét fel kell tüntetni a gép adattábláján.

Ne engedjük ki az R410a hűtőközeget levegőbe: az R410a fluortartalmú üvegházhatású gáz, amely a Kiotói egyezmény szabályozása alá tartozik (GWP = 2088).

A fluortartalmú üvegházhatású gázok CO₂ egyenértékét tonnában mérve a GWP érték mutatja meg. A teljes töltet (kg) amely a termék címkéjén van feltüntetve 1000-el osztandó.

Polski

Zgodnie z rozporządzeniem UE nr 517/2014 dotyczącym fluorowanych gazów cieplarnianych obowiązkowym jest wpisanie do tabliczki znajdującej się na urządzeniu całkowitej ilości czynnika chłodniczego wprowadzonego do instalacji podczas montażu.

Nie upuszczaj czynnika R410A do atmosfery: R410A jest fluorowanym gazem cieplarnianym objętym protokołem z Kioto (GWP) R410A = 2088.

Ekwiwalent CO₂ fluorowanych gazów cieplarnianych oblicza się po przez pomnożenie wskaźnika GWP przez całkowite napełnienie czynnikiem (w kg) podane na tabliczce produktu oraz podzielenie przez 1000.

Romana

Ca urmare a Regulamentului UE nr 517/2014 privind anumite gaze fluorurate cu efect de seră, este obligatoriu să completați eticheta atașată la unitate cu cantitatea totală de agent frigorific încărcat pe instalație.

Nu ventilați R410A în atmosferă: R410A sunt gaze fluorurate cu efect de seră reglementate la nivel mondial prin Protocolul de la Kyoto potențial de încălzire (GWP) R410A: = 2088.

CO₂ echivalent tone de gaze cu efect de seră fluorurate conținute se calculează prin indicatorul GWP* Total încărcare (în kg) indicate în eticheta produsului și împărțit la 1000.

REFRIGERANT INFORMATION – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ХЛАДИЛНИЯ АГЕНТ - INFORMACE O CHLADIVU - KÜLMAAGENTSI INFORMATSIOON - INFORMACJA O RASHLADNOM MEDIJU - HŰTŐKÖZEG INFORMÁCIÓ - INFORMAȚIA PAR FREONU - INFORMACJA APIE FREONĄ - INFORMACJE O CZYNNIKU - INFORMAȚII AGENT FRIGORIFIC	tCO ₂ = (1) x (2) / 1000 (1) GWP-GWP-GWP-GWP-GWP-GSP-VAP-GWP-GWP-GWP 2088 (2) Factory charge – Заводски зареден – Náplň z výroby – Tehase kogus (Refer to Specification Label) (Съгласно продуктовиетикет) (Viz revizní štítek jednotky) (Vastavalt Spetsifikatsioonietikette) Tvrničko punjenje – Gyári töltés – Uzpildīts rūpnīcā – Gamyklinis kiekis (Obtate pozornost na specifikacijsku tablicu) (Adattábla szerint) (Skatieties specifikāciju etiķetē) (Žiūrėti ant gaminių etiketės) Napeľnienie fabryczne – Încărcatura din fabrică (Zgodnie ze specyfikacją na tabliczce) (Referitor la Eticheta cu specificații)
Refrigerant – Хладилен агент – Chladivo – Külmaaine- Rashladna tvar- Hűtőközeg – Freons - Šaldymo agentas - Czynniki chłodniczy - Agent frigorific	R410A

<EE0021306A>



English

Following Regulation EU No. 517/2014 on Certain Fluorinated Greenhouse gases, it is mandatory to fill in the label attached to the unit with the total amount of refrigerant charged on the installation.

Do not vent R32 into the atmosphere: R32 are fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto protocol global warming potential (GWP) R32 = 675. Tn of CO2 equivalent of fluorinated greenhouse gases contained is calculated by indicated GWP * Total Charge (in kg) indicated in the product label and divided by 1000.

Español

De acuerdo con el reglamento UE N° 517/2014 sobre determinados gases fluorados de efecto invernadero, es obligatorio rellenar la etiqueta suministrada con la unidad con la cantidad total de refrigerante con que se ha cargado la instalación.

No descargue el R32 en la atmósfera: R32 son gases fluorados cubiertos por el protocolo de Kyoto con un potencial de calentamiento global (GWP) = 675.

Las Tn de CO2 equivalente de gases fluorados de efecto invernadero contenidos se calcula por el PCA indicado * Carga Total (en kg) indicada en la etiqueta del producto y dividida por 1000.

Deutsch

Folgende Verordnung EG Nr. 517/2014 Bestimmte fluorierte Treibhausgase, auf dem Schild, das sich am Gerät befindet, muss die Gesamtkältemittelmenge verzeichnet sein, die bei der Installation eingefüllt wird.

Lassen sie R32 nicht in die luft entweichen: R32 sind fluorierte treibhausgase, die durch das Kyoto-protokoll erfasst sind. Sie besitzen folgendes treibhauspotential (GWP) R32 = 675.

Die Menge an CO2-Äquivalent fluorierte Treibhausgase enthalten (in Tn) wird von GWP * die auf dem Produktetikett angegebenen Gesamtfüllmenge (in kg) und durch 1000 geteilt berechnet.

Français

En fonction de la Réglementation CE N° 517/2014 concernant certains gaz à effet de serre fluorés, il est obligatoire de remplir l'étiquette attachée à l'unité en indiquant la quantité de fluide frigorigène qui a été chargée à l'installation.

Ne laissez pas le R32 se répandre dans l'atmosphère: le R32 sont des gaz à effet de serre fluorés, couverts par le protocole de Kyoto avec un potentiel de réchauffement global (PRG) R32 = 675.

Les Tn d'équivalent-CO2 de gaz à effet de serre fluorés contenus est calculé par le PRG * Charge Totale (en kg) indiquée dans l'étiquette du produit et divisé par 1,000.

Italiano

In base alla Normativa EC N° 517/2014 su determinati gas fluorurati ad effetto serra, è obbligatorio compilare l'etichetta che si trova sull'unità inserendo la quantità totale di refrigerante caricato nell'installazione.

Non scaricare R32 nell'atmosfera: R32 sono gas fluorurati ad effetto serra che in base al protocollo di Kyoto presentano un potenziale riscaldamento globale (GWP) R32 = 675.

Le Tn di CO2 equivalente di gas fluorurati ad effetto serra contenuti si calcola dal GWP indicato * Carica Totale (in kg) indicato nella etichetta del prodotto e diviso per 1000.

Português

Em conformidade com a Regulamentação da UE N° 517/2014 sobre determinados gases fluorados com efeito de estufa, é obrigatório preencher a etiqueta afixada na unidade com a quantidade total de refrigerante carregada na instalação.

Não ventilar R32 para a atmosfera: o R32 são gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo potencial de aquecimento global (GWP) do protocolo de Quioto = 675.

Tn de CO2 equivalente de gases fluorados com efeito de estufa é calculado pelo GWP indicado * Carga Total (em kg) indicado no rótulo de produto e dividido por 1000.

Dansk

Henhold til Rådets forordning (EF) nr. 517/2014 om visse fluorholdige drivhusgasser, skal installationens samlede mængde kølevæske fremgå af den etiket, der er klæbet fast på enheden.

Slip ikke R32 ud i atmosfæren: R32 er fluorholdige drivhus-gasser, der er omfattet af Kyoto-protokollens globale opvarmningspotentiale (GWP) R32 = 675.

Tn af CO2-ækvivalent af fluorholdige drivhusgasser er beregnet ved angivet GWP * Samlet Charge (i kg) er angivet i produktets etiket og divideret med 1000.

Nederlands

Conform richtlijn EC N° 517/2014 voor bepaalde fluorbroeikasgassen, dient u de tabel in te vullen op de unit met het totale koelmiddelvolume in de installatie.

Laat geen R32 ontsnappen in de atmosfeer: R32 zijn fluorbroeikasgassen die vallen onder het protocol van Kyoto inzake klimaatverandering global warming potential (GWP) R32 = 675.

Tn van CO2-equivalent van fluorbroeikasgassen wordt berekend door het aangegeven GWP * Totale Hoeveelheid (in kg) aangegeven in het product label en gedeeld door 1000.

Svenska

Enligt reglering EC N° 517/2014 om vissa fluorhaltiga växthusgaser, måste etiketten som sitter på enheten fyllas i med sammanlagd mängd kylmedium som fyllts på under installationen.

Släpp inte ut R32 i atmosfären: R32 är fluorhaltiga växthus-gaser som omfattas av Kyotoprotokollet om global uppvärmnings-potential (GWP) R32 = 675.

Tn av CO2-ekvivalenter fluorhaltiga växthusgaser beräknas genom indikeras GWP * Total Påfyllning (i kg) som anges i produktetiketten och divideras med 1000.

Ελληνικά

Σύμφωνα με τον Κανονισμό 517/2014/EK για για ορισμένα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου, είναι υποχρεωτική η συμπλήρωση της επισήμανσης που επισυνάπτεται στη μονάδα με το συνολικό ποσό ψυκτικού που εισήχθη κατά την εγκατάσταση.

Μην απελευθερώνετε R32 στην ατμόσφαιρα. Τα R32 είναι φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου που εμπίπτουν στο πρωτοκόλλο του Κιότο δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη (GWP) R32 = 675.

Τη ισοδύναμου CO2 φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου που περιέχονται υπολογίζεται από υποδεικνύεται GWP * Συνολική πλήρωση (σε kg) που αναφέρεται στην ετικέτα του προϊόντος και χωρίζονται από το 1000.

REFRIGERANT INFORMATION - INFORMACIÓN SOBRE EL REFRIGERANTE - KÜHLMITTELINFORMATION INFORMATION CONCERNANT LE FLUIDE FRIGORIGÈNE - INFORMAZIONI RELATIVE AL REFRIGERANTE INFORMAÇÕES SOBRE O REFRIGERANTE - OPLYSNINGER OM KØLEMIDDEL - INFORMATIE OVER KOELSTOF KYLNINGSMIDDELINFORMATION - ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΜΕΣΟΥ	t CO2 = (1) x (2) / 1000 (1) GWP, PCA, PRP, GWP, GWP, PAG, GWP, GWP, GWP, GWP 675 (2) Factory Charge - Carga de fábrica - Werksbefüllung - Charge en usine - Quantità già caricata (Refer to Specification Label) (Consulte la etiqueta de especificaciones) (Siehe Typenschild) (Reportez-vous à l'Étiquette des Spécifications) (Fare riferimento alla piastra delle specifiche) Carga de fábrica - Påfyldt fra fabrikken - In fabrik gevuld - Påfyllning från fabriken - Εργασιαστική πλήρωση (Consulte a etiqueta de especificações) (Se specifikationsmærkat) (Zie specificatielabel) (Se märketikett) (Ανατρέξτε στην πινακίδα προδιαγραφών)
Refrigerant - Refrigerante - Kühlmittel - Fluide frigorigène - Kølemiddel - Koelstof - Kylnings - Μέσου R32	

<EE0021306B>



English

Following Regulation EU No. 517/2014 on Certain Fluorinated Greenhouse gases, it is mandatory to fill in the label attached to the unit with the total amount of refrigerant charged on the installation.

Do not vent R32 into the atmosphere: R32 are fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto protocol global warming potential (GWP) R32: = 675.

Tn of CO2 equivalent of fluorinated greenhouse gases contained is calculated by indicated GWP* Total Charge (in kg) indicated in the product label and divided by 1000.

Български

Настоящата регулация EU No. 517/2014 за Специфични Флуорирани парникови газове е задължителна за попълване на етикета, прикрепен към съоръжението с общото количество на хладилен агент зареден в инсталацията.

Не изпускайте R32 в атмосферата: R32 е флуориран парников газ съгласно протокола от Киото с потенциал за глобално затопляне (GWP) R32: = 675.

Tn флуориран парников газ като еквивалент на CO2 се изчислява като GWP* Total Charge (в кг.) посочени на етикета на уреда и разделено на 1000.

Čeština

Dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady EU č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech je povinné vyplnit údaj o celkové náplni chladiva do revizního štítku umístěného na jednotce.

Ne vypouštějte chladivo R32 do atmosféry: R32 je fluorovaný skleníkový plyn zahrnutý v Kjótském protokolu s potenciálem globálního oteplování (GWP) R32 = 675.

Tuna ekvivalentu CO₂ množství obsažených skleníkových plynů je vypočítána součinem uvedeného koeficientu GWP* celková náplň chladiva (kg) / 1000.

Estonian

Vastavalt Euroopa Liidu (EU) Määrusele EL nr 517/2014 on teatud fluoritud kasvuhoonegaaside puhul kohustuslik täita seadmele kinnitatud etikett, ning märkida lisatud külmaagentsi üldkogus, mis mõõdetakse paigalduse käigus.

Ära väljuta külmaainet R32 atmosfääri: R32 on fluoritud kasvuhoonegaas, mida käsitletakse Kyoto protokollis globaalse soojenemise potentsiaaliga (GWP) R32: = 675 kontekstis.

Kasvuhoonegaasides sisalduvat CO₂ ekvivalenti Tn arvutatakse märgitud GWP (globaalse soojenemise potentsiaal) * Kogu lisatud külmaagents (kg-des), mis on märgitud toote etiketil ja jagatud 1000-ga.

Hrvatski

Sljedeća regulativa EU No. 517/2014 fluoriranim stakleničkim plinovima, obvezno je popuniti etiketu pričvršćenoj na jedinici (uređaju) s ukupnim iznosom rashladnog medija napunjenog u uređaju.

Ne ispuštati R32 u atmosferu: R32 su fluorirane stakleničke plinovi obuhvaćeni Kyoto protokolom stakleničkim potencijalom (GWP) R32: = 675.

Tn CO₂ ekvivalenta fluoriranih stakleničkih plinova koji se računa naveden GWP * ukupan trošak (u kg) navedenog na etiketi proizvoda i podijeljen 1000.

Latvian

Pēc Regulas ES Nr 517/2014 par noteiktām fluorētām siltumnīcefekta gāzēm, etiķetē uz iekārtas ir obligāti uzpildītā aukstumaģenta daudzums. Neizlaižiet R32 atmosfērā: R32 ir fluorētas siltumnīcefekta gāzes, uz kurām attiecas Kioto protokols globālās sasilšanas potenciāls (GSP) R32: = 675.

Ar CO₂ ekvivalenta fluorēto siltumnīcefekta gāzu rekuperāciju, tiek aprēķināta, norādīta GWP * Kopējais apjoms (kg), kas norādīta produkta marķējumā un dalīts ar 1000.

Lithuanian

Pagal ES nutarimą Nr. 517/2014, dėl nekenksmingų aplinkai ("Žalio namo") fluorinų turinčių dujų naudojimo, yra privaloma ant agregato etiketės nurodyti instaliuotoje sistemoje užpildyto freono svorį.

Negalima išleisti R32 freono į atmosferą: R32 fluorinų turinčios nekenksmingos ("Žalio namo") dujos yra apskaitomos pagal Kyoto protokolą, globalinio atšilimo koeficientas (GWP) R32= 675.

Fluorinų turinčių nekenksmingų ("Žalio namo") dujų CO₂ (anglies dvideginio) ekvivalentas yra apskaičiuojamas remiantis GWP* koeficientu. Bendras agregato užpildymo svoris (kg), nurodytas etiketėje ir padalintas iš 1000.

Magyar

Az 517/2014/EU fluortartalmú üvegházhatású gázokról szóló rendelkezésének megfelelően, telepítéskor a teljes hűtőközeg mennyiségét fel kell tüntetni a gép adattábláján.

Ne engedjük ki az R32 hűtőközeget levegőbe: az R32 fluortartalmú üvegházhatású gáz, amely a Kiotói egyezmény szabályozása alá tartozik (GWP = 675).

A fluortartalmú üvegházhatású gázok CO₂ egyenértékét tonnában mérve a GWP érték mutatja meg. A teljes töltet (kg) amely a termék címkéjén van feltüntetve 1000-el osztandó.

Polski

Zgodnie z rozporządzeniem UE nr 517/2014 dotyczącym fluorowanych gazów cieplarnianych obowiązkowym jest wpisanie do tabliczki znajdującej się na urządzeniu całkowitej ilości czynnika chłodniczego wprowadzonego do instalacji podczas montażu.

Nie upuszczaj czynnika R32 do atmosfery: R32 jest fluorowanym gazem cieplarnianym objętym protokołem z Kioto (GWP) R32 = 675.

Ekwiwalent CO₂ fluorowanych gazów cieplarnianych oblicza się po przez pomnożenie wskaźnika GWP przez całkowite napełnienie czynnikiem (w kg) podane na tabliczce produktu oraz podzielenie przez 1000.

Romana

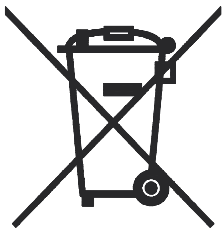
Ca urmare a Regulamentului UE nr 517/2014 privind anumite gaze fluorurate cu efect de seră, este obligatoriu să completați eticheta atașată la unitate cu cantitatea totală de agent frigorific încărcat pe instalație.

Nu ventilați R32 în atmosferă: R32 sunt gaze fluorurate cu efect de seră reglementate la nivel mondial prin Protocolul de la Kyoto potențial de încălzire (GWP) R32: = 675.

CO₂ echivalent tone de gaze cu efect de seră fluorurate conținute se calculează prin indicatorul GWP* Total încărcare (în kg) indicate în eticheta produsului și împărțit la 1000.

REFRIGERANT INFORMATION – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ХЛАДИЛНИЯ АГЕНТ - INFORMACE O CHLADIVU - KÜLMAAGENTSI INFORMATSIOON - INFORMACJA O RASHLADNOM MEDIJU - HŰTŐKÖZEG INFORMÁCIÓ - INFORMAȚIA PAR FREONU - INFORMACJA APIE FREONĄ - INFORMACJE O CZYNNIKU - INFORMAȚII AGENT FRIGORIFIC	t CO ₂ = (1) x (2) / 1000 (1) GWP-GWP-GWP-GWP-GWP-GWP-GWP-GWP-GWP 675 (2) Factory charge – Заводски зареден – Náplň z výroby – Tehase kogus (Refer to Specification Label) (Съгласно продуктови етикет) (Viz revizní štítek jednotky) (Vastavalt Spetsifikatsioonietikette) Tvorňičko punjenje – Gyári töltés – Uzpildīts rūpnīcā – Gamyklinis kiekis (Obtate pozornost na specifikacijsku tablicu) (Adattábla szerint) (Skatieties specifikāciju etiķetē) (Žiūrėti ant gaminių etiketės) Napeľnienie fabryczne – Încărcatura din fabrică (Zgodnie ze specyfikacją na tabliczce) (Referitor la Eticheta cu specificații)
Refrigerant – Хладилен агент – Chladivo – Külmaaine- Rashladna tvar- Hűtőközeg – Freons - Saldymo agentas - Czynniki chłodniczy - Agent frigorific	R32

<EE0021306B>

**ATTENTION:**

This product shall not be mixed with general household waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.
Due to the refrigerant, oil and other components contained in the Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.
Contact the relevant authorities for more information.

**ATENCIÓN:**

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

**ACHTUNG:**

Ihr Produkt darf am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden, sondern muss entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.
Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

**ATTENTION:**

Ce produit ne doit pas être jeté aux ordures ménagères et doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du fluide frigorigène, de l'huile et des autres composants contenus dans le climatiseur, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel, conformément aux réglementations en vigueur.
Pour de plus amples informations, contactez les autorités compétentes.

**ATTENZIONE:**

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull' apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell' acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull' ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l' apparecchiatura.
Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull' ambiente.
Vogliate contattare l' installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

**ATENÇÃO:**

Este produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração, e deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente. Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar-Condicionado, a desmontagem deve ser realizada apenas por um instalador profissional de acordo com a regulamentação em vigor. Deverá contactar as autoridades correspondentes para obter mais informações.

**BEMÆRK:**

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

**ATTENTIE:**

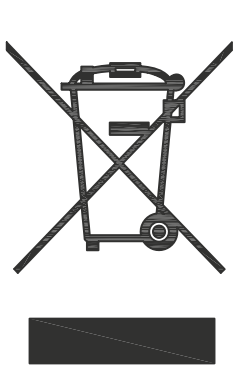
Dit product mag niet verwijderd worden vermengd met het gewone huisvuil. Het dient op een milieuvriendelijke manier gesorteerd te worden voor recyclage en dit volgens de plaatselijk en landelijk geldende wetgeving. Gezien de aanwezigheid van koelmiddel, olie en andere onderdelen in deze airconditioner, moet het apparaat volgens de plaatselijk en landelijk geldende wetgeving door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden. Neem contact op met de bevoegde instanties voor meer informatie

**OBS!:**

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμειχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυναρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



! ATTENTION:

This product and the batteries contained on it shall not be mixed with general house waste at the end of its life. They shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way in order to be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol, it means that the battery contains heavy metal above a certain concentration.

Possible chemical symbols are:

- Pb: Lead (>0,004%) - Hg: Mercury (>0,0005%) - Cd: Cadmium (>0,002%)

! ATENCIÓN:

Este producto y las baterías que contiene no deben tirarse a la basura doméstica normal al final de su vida útil, sino que debe deshacerse de ellas de acuerdo con las normativas locales y nacionales apropiadas y de forma medioambientalmente correcta para que reciban el tratamiento de reciclaje especializado.

Si aparece un símbolo químico debajo del símbolo, significa que la batería contiene metales pesados por encima de cierta concentración. Los símbolos químicos que pueden mostrarse son:

- Pb: Plomo (>0,004%) - Hg: Mercurio (>0,0005%) - Cd: Cadmio (>0,002%)

! ACHTUNG:

Dieses Produkt und die darin enthaltenen Batterien dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll gelangen. Sie müssen entsprechend den örtlichen und nationalen Vorschriften umweltfreundlich entsorgt werden, um in einer speziellen Wiederverwertungs-, Recycling- und Rückgewinnungsanlage einer Sonderbehandlung unterzogen zu werden.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols gedruckt ist, so ist dies ein Hinweis darauf, dass die Batterie eine über einem gewissen Wert liegende Schwermetallkonzentration aufweist. Mögliche chemische Symbole sind:

- Pb: Blei (>0,004%) - Hg: Quecksilber (>0,0005%) - Cd: Kadmium (>0,002%)

! ATTENTION:

En fin de vie, ce produit et les batteries qu'il contient ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Il faut s'en débarrasser conformément à la réglementation locale ou nationale en vigueur, d'une manière respectueuse pour l'environnement, afin d'être envoyés dans un centre de traitement spécifique pour être réutilisés, recyclés et récupérés.

La présence d'un symbole chimique imprimé sous le symbole indique que la pile contient des métaux lourds au-delà d'une certaine concentration. Les symboles chimiques possibles sont:

- Pb: Plomb (>0,004%) - Hg: Mercure (>0,0005%) - Cd: Cadmium (>0,002%)

! ATTENZIONE:

Questo prodotto e le batterie che contiene non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti generici. Devono essere ritirati in base alle normative locali o nazionali adeguate, nel pieno rispetto dell'ambiente, trattati presso centri specializzati e riutilizzati, riciclati o recuperati.

Se sotto al simbolo è presente un simbolo chimico, significa che il contenuto di metalli pesanti della batteria è superiore a una determinata concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%) - Hg: mercurio (>0,0005%) - Cd: cadmio (>0,002%)

! ATENÇÃO:

Este produto e as baterias nele contidas não devem ser misturados com lixo doméstico geral no fim da respectiva vida útil. Devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais ou nacionais estabelecidos para o efeito, de um modo que não seja prejudicial para o ambiente, para que possam tratados em instalações de tratamento especializadas, para reutilização, reciclagem ou recuperação.

Se estiver impresso um símbolo químico abaixo do símbolo, isto significa que a bateria contém metais pesados acima de uma determinada concentração. Os símbolos que podem aparecer impressos são os seguintes:

- Pb: chumbo (>0,004%) - Hg: Mercúrio (>0,0005%) - Cd: Cádmio (>0,002%)

! BEMÆRK:

Dette produkt og de inkluderede batterier må ikke blandes med det almindelige husholdningsaffald, når deres levetid udløber. De skal bortskaffes på miljømæssig forsvarlig vis i henhold til gældende lokal eller national lovgivning, således at de kan blive behandlet på et særligt anlæg til genanvendelse, genbrug eller genindvinding.

Hvis der er påtrykt et kemisk tegn under symbolet, betyder det, at batteriet indeholder tungmetaller over en vis koncentration. Mulige kemiske symboler:

- Pb: Bly (>0,004%) - Hg: Kviksølv (>0,0005%) - Cd: Kadmium (>0,002%)

! ATTENTIE:

Dit product en de bijbehorende batterijen mogen niet bij het gewone huishoudafval worden weggedaan. Deze moeten volgens de geldende plaatselijke of nationale regelgeving op een milieuverantwoorde manier worden ingezameld, hergebruikt en recycled.

Als onder het symbool een chemische afdruk is geplaatst, bevat de batterij zware metalen boven een bepaalde concentratie. Dit kunnen de volgende chemische symbolen zijn:

- Pb: Lood (>0,004%) - Hg: Kwik (>0,0005%) - Cd: Cadmium (>0,002%)

! OBS!:

Den här produkten och batterierna den innehåller ska inte blandas med vanligt hushållsavfall när den är förbrukad. De ska sorteras enligt lokala eller nationella bestämmelser på ett miljövänligt sätt, så att de kan tas om hand vid en för syftet anpassad anläggning för återanvändning och återvinning.

Om det finns en kemisk beteckning under symbolen betyder det att batteriet innehåller tungmetaller över en viss mängd. Möjliga kemiska beteckningar är:

- Pb: Bly (>0,004 %) - Hg: Kvicksilver (>0,0005 %) - Cd: Kadmium (>0,002 %)

! ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτό το προϊόν και οι μπαταρίες που περιέχονται σε αυτό δεν πρέπει να απορριφθούν μαζί με οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος της ζωής τους. Θα αποσύρονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σύμφωνα με την σχετική τοπική ή κρατική νομοθεσία, ώστε να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας σε εξειδικευμένες εγκαταστάσεις επανάχρησης, ανακύκλωσης και αποκατάστασης.

Εάν ένα χημικό σύμβολο εμφανίζεται κάτω από το σύμβολο, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από μια ορισμένη συγκέντρωση. Πιθανά χημικά σύμβολα:

- Pb: Μόλυβδος (>0,004%) - Hg: Υδράργυρος (>0,0005%) - Cd: Κάδμιο (>0,002%)

Importer : Johnson Controls Hitachi Air Conditioning Europe SAS
Postal address: Parc Aktiland II-2,Rue de Lombardie,69800 Saint-Priest,
France

Importer : Johnson Controls
(Single Point of Contact)
Postal address: Mayne House, Juniper Park, Fenton Way
Basildon, Essex, SS15 6RZ, United Kingdom

Importer : Hitachi Europe SA
Postal address: 1 Delfon, GR-15233 Athens,Greece

Manufacturer : Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Wuhu Co.,Ltd.
Postal address: No.2 Qiluoshan Road, Wuhu City,
Anhui Province, China

<EE0019138A>

